

PROGRAMA DE GRAMÁTICA DE LA LENGUA PORTUGUESA IV

I- DATOS DE IDENTIFICACION DEL ESPACIO CURRICULAR

Denominación	Gramática de la Lengua Portuguesa IV
Código Siu-guaraní	
Departamento	Portugués
Ciclo Lectivo	2020
Carrera	Profesorado de Grado Universitario en Portugués
Plan de estudio	Ordenanza 16/17 CD, Mod. Ord. 22/18CD
Formato curricular	Teórico-práctico
Carácter del espacio	Obligatorio
Ubicación curricular	CB-CFE
Año del cursado	2° año – 2° cuatrimestre
Carga Horaria Total	42 horas
Carga horaria Semanal	3 horas presenciales **
Créditos	03
Correlativas	Gramática de la Lengua Portuguesa II

II- DATOS DEL EQUIPO DE CÁTEDRA

Profesora Asociada	SIMONE MARTINS
---------------------------	-----------------------

**En función del Decreto de Necesidad y Urgencia (DNU) N° 641/2020 "Emergencia Sanitaria Coronavirus (COVID-19). Disposiciones", publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina el 02 de agosto del 2020 que modifica el Expediente N° EX-2020-27946119-APN-DSGA#SLYT, la Ley N° 27.541, los Decretos Nros. 260 del 12 de marzo de 2020 y su modificatorio, 287 del 17 de marzo de 2020, 297 del 19 de marzo de 2020, 325 del 31 de marzo de 2020, 355 del 11 de abril de 2020, 408 del 26 de abril de 2020, 459 del 10 de mayo de 2020, 493 del 24 de mayo de 2020, 520 del 7 de junio de 2020, 576 del 29 de junio de 2020, 605 del 18 de julio del 2020 y sus normas complementarias, que rige en todo el país; el Departamento de Portugués de la FFyL – UNCuyo informa que está trabajando en una situación de excepcionalidad donde día a día se decide el funcionamiento de la modalidad de cursado, de cada Espacio Curricular de nuestra Carrera. Desde ya agradecemos su comprensión.

III- DESCRIPCION DEL ESPACIO CURRICULAR

La importancia del espacio curricular Gramática de la Lengua Portuguesa I dentro del marco del Profesorado de Grado Universitario en Portugués se basa en el principio de que la Gramática es el conjunto de reglas que controlan la manera en la que funciona un idioma. Pero la adquisición de estas reglas es abordada de manera muy diferente por un hablante nativo y por un estudiante de idiomas. De esta manera, podemos decir que, si dominamos la gramática propia de un idioma, dominaremos el idioma propiamente dicho;

ya que seremos capaces de manejar y manipular las palabras, formando unidades con significado que nos permitan expresarnos y ser comprendidos adecuadamente.

IV- EXPECTATIVAS DE LOGRO

Al finalizar el cursado del espacio curricular Gramática de la Lengua Portuguesa III, se espera que el alumno sea capaz de:

- Reconocer el uso contrastivo de las diferentes clases de palabras y de la sintaxis en la construcción de textos de diferentes géneros.
- Identificar las diferencias y similitudes silábicas, prosódicas, semánticas, morfológicas y sintácticas entre ambas lenguas.
- Reflexionar sobre la importancia de trabajar en el "área de interface" del portugués y del español.
- Valorar el uso de la norma padrón y el lenguaje informal en diversas situaciones comunicativas, como parte de la identidad brasileña.
- Emplear los diferentes proverbios y expresiones idiomáticas del portugués en contraste con el español.
- Reconocer la importancia del periodo compuesto en la construcción de textos de diferentes géneros textuales.
- Desarrollar el sentido crítico.

V- CONTENIDOS

UNIDAD I: Las Conjunciones

- Forma y uso de las conjunciones.
- Conjunciones coordinadas y subordinadas

UNIDAD II: El Periodo Compuesto por Coordinación

- Clasificación de las oraciones coordinadas (asindéticas y sindéticas.)
- Coordinadas sindética aditiva, adversativa, alternativa, conclusiva y explicativa.

UNIDAD III: La Gramática contrastiva

- La gramática contrastiva de las diferentes clases de palabras.
- Divergencias: heterosilábicas, heteroprosódica, heterogénica y heterosemántica.
- Proverbios y expresiones idiomáticas
- Los falsos amigos

VI- PROPUESTA METODOLÓGICA

En la propuesta metodológica de trabajo, (TANTO LAS CLASES COMO LAS ACTIVIDADES SERÁN ADAPTADAS A LA FORMA VIRTUAL DEBIDO A LA ENSEÑANZA REMOTA DE EMERGENCIA SANITARIA).

En las clases el alumno deberá hacer todas las actividades propuestas para poder regularizar el espacio curricular o promocionarlo.

Las clases contarán con:

- Aulas expositivas dialogadas.
- Clases teórico-prácticas de discusión en foros y ejercitación.
- Trabajos individuales y grupales. (Ejercicios de aplicación y de fijación).
- Conceptualizaciones gramaticales.
- Actividades de comprensión y producción textual.
- Empleo del material bibliográfico.

Al finalizar el cursado los alumnos deberán elaborar una carpeta de trabajos en la que recogerán todas las actividades realizadas durante el cursado.

VII- PROPUESTA DE EVALUACIÓN

El espacio curricular de Gramática de la Lengua Portuguesa IV contará con las siguientes instancias de evaluación:

- **de Proceso** (trabajos prácticos presenciales y virtuales escritos)
- **de Resultado** (evaluaciones parciales y/o finales escritas)

CONDICIÓN DEL ALUMNO Y DE APROBACIÓN

En el espacio curricular Gramática de la Lengua Portuguesa IV los alumnos podrán adquirir las siguientes condiciones:

1. REGULAR

Son considerados alumnos **REGULARES** aquellos que:

- realicen 100% y aprueben **80%** de los trabajos prácticos con nota mínima **6 (60% a 64%)** a lo largo del cursado;
- rindan evaluaciones de proceso y aprueben las mismas con nota mínima **6 (60% a 64%)** a lo largo del cursado;

Cabe destacar que cada evaluación de proceso contará con una **Instancia Recuperatoria**, pudiendo ser ella ser escrita y/u oral o un trabajo práctico, según lo establezca cada cátedra.

Al final del cursado los alumnos **REGULARES** deberán rendir un examen final escrito frente a una mesa examinadora y aprobarlo con nota mínima **6 (60% a 64%)**.

Los alumnos **Regulares** podrán **PROMOCIONAR** el espacio curricular siempre y cuando:

- elaboren y aprueben el **100%** de los trabajos prácticos presenciales y virtuales, y las evaluaciones de proceso a lo largo del cursado con nota mínima de **80%**;
- el alumno que **promocione** la materia, es decir, que cumpla con todos los requisitos anteriores, **estará eximido del examen final** frente a una mesa examinadora.

2. LIBRES

Son considerados alumnos **LIBRES** aquellos que:

- no realicen 100% y no aprueben 80% de los trabajos prácticos con nota mínima **6 (60% a 64%)** a lo largo del cursado;
- no aprueben las evaluaciones de proceso ni sus respectivos recuperatorios con nota mínima **6 (60% a 64%)**.

Los alumnos **LIBRES** deberán:

- aprobar un examen final escrito, el cual tendrá mayores exigencias que el del alumno regular, frente a una mesa examinadora con nota mínima **6 (60% a 64%)**;
- preparar un tema específico del programa a desarrollar de forma escrita u oral.

TRABAJOS PRÁCTICOS

- Serán individuales y/o grupales;
- Serán escritos debiendo ser presentados en la fecha y forma requeridas;
- Para aquellos alumnos regulares que han aprobado todos los trabajos prácticos y cumplido con la asistencia, la instancia de acreditación del espacio curricular será diferenciada respecto del alumno libre.

Cabe destacar que **NO HAY** instancia recuperatoria para los trabajos prácticos.

VIII- PROPUESTAS BIBLIOGRÁFICAS

- **BAGNO, MARCOS; CARVALHO ORLENE** (2015) Gramática Brasileña para hablantes de Español – 1.ed.-São Paulo: Parábola Editorial, 2015.
- **DE NICOLA JOSE** (2014) Gramática & Texto – São Paulo: Scipione Editora.
- **CEREJA, ROBERTO W.** (2007) Gramática Reflexiva – Texto, semântica e interação – São Paulo: Editora Atual.
- **ALMEIDA FILHO, JOSÉ CARLOS PAES.** "Uma metodologia específica para o ensino de línguas próximas?" En JOSÉ CARLOS PAES DE ALMEIDA FILHO (org), Português para Estrangeiros: Interface com o Espanhol. Pontes, Campinas, S.P.,1995
- **BECHARA, SUELY FERNADES, y MOURE. GUSTAVO WALTER** Ojo con los falsos amigos. Editora Moderna, São Paulo,1998.
- **DUARTE, CRISTINA APARECIDA** Diferencias de usos gramaticales entre portugués/español, Colección Temas de español, Edinumen, Madrid, 1999
- **FERREIRA, M.** (2007). Aprender e Praticar Gramática, Ed. Renovada- São Paulo: Editora FTD S.A.
- **BECHARA, E.** (2000). Moderna Gramática Portuguesa, 37° ed., Rio de Janeiro, RJ: Editora Lucerna.
- **CIPRO NETO**, Pasquale; **INFANTE, Ulisses.** (2004). Gramática da Língua Portuguesa, São Paulo, SP: Editora Scipione.
- **ROCHA LIMA, C. H.** (1999). Gramática Normativa da Língua Portuguesa, 37° ed., Rio de Janeiro, RJ: José Olympio Editora.



- **FARACO & MOURA.** (1992). Gramática, 11° ed., São Paulo, SP: Editora Ática.
- **SOARES LEME,** Odilon. (2003). Linguagem, Literatura e Redação. 1° ed., São Paulo, SP: Editora Ática.
- **DE NICOLA,** José. (1999). Língua, Literatura e Redação, Vol. 1, 2 e 3, 13° ed., São Paulo, SP: Editora Scipione.

DICCIONARIOS

- **FERREIRA,** Aurélio Buarque de Holanda. (1999). Novo Aurélio Século XXI: o dicionário da língua portuguesa, 3° ed., Rio de Janeiro. RJ: Editora Nova Fronteira.
- **ACME.** (2000). Dicionario ACME. Español – Português / Português - Español. ACME Agency S.A.
- **CALDAS AULETE.** Minidicionário Contemporâneo da Língua Portuguesa. Editora Nova Fronteira.
- **HOLANDA,** A. B. (2009). Dicionário Aurélio Escolar da Língua Portuguesa, 1° ed., Rio de Janeiro, RJ: Editora Nova Fronteira.

MATERIAL DIDÁCTICO

- Material teórico y práctico seleccionado y elaborado por la cátedra.

IX- RECURSOS DE LA CÁTEDRA EN RED

- http://fkconcursos.weebly.com/uploads/1/0/1/2/10129578/gramatica_completa_da_lingua_portuguesa.pdf
- <https://archive.org/stream/LivroPasqualeCiproNetoEUlissesInfanteGramaticaDaLinguaPortuguesapdf/livro%20-%20pasquale%20cipro%20neto%20e%20ulisses%20infante%20-%20gramatica%20da%20lingua%20portuguesa%20%28pdf%29#page/n71/mode/2up>
- <https://www.skoob.com.br/livro/pdf/gramatica/341706/edicao:383332>
- http://www.fadir.ufu.br/sites/fadir.ufu.br/files/Manual_lingua_portuguesa_TRF1.pdf

Mendoza, 17 de agosto 202

Prof. Simone Martins
Directora del Departamento de Portugués
FFyL- UNCuyo

PROGRAMA REVISADO por la Directora del
Departamento de Portugués
Profª Simone Martins

CUADRO DE PROPUESTA METODOLÓGICA

Expectativas de Logro	Actividades en el aula presencial	Actividades en el aula virtual	Recursos	Propuesta de Evaluación
- Reconocer la importancia de la sintaxis en la construcción de textos de diferentes géneros. - Identificar la función que las palabras ejercen en la frase. - Adaptar los diferentes términos de la oración en un periodo simple. - Manejar con eficacia los contenidos sintácticos. - Valorar y disfrutar el aprendizaje del análisis sintáctico. - Tomar conciencia de la necesidad de dominar los contenidos del nivel I y II para enfrentar con garantías las dificultades a desarrollar durante el cursado de Gramática de la Lengua Portuguesa III. - Comprender la importancia del estudio de la gramática en el marco del profesorado de la lengua portuguesa.	- Clases expositivas dialogadas - Resolución de problemas - Debate dirigido	- Uso del foro - Resolución de trabajos prácticos - Interpretación y reflexión crítica de videos didácticos	- Material de apoyo elaborado por el docente (videos, PP y PDF) - Sites de bibliografía complementaria	- Evaluación de Proceso: Corrección de actividades prácticas - Evaluación de Resultado: escrita parcial y final